Európsky parlament
2014-2019

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

2016/0222(COD)

12.4.2017

STANOVISKO

Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci

pre Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa stanovujú normy pre prijímanie žiadateľov o medzinárodnú ochranu (prepracované znenie)
(COM(2016)0465 – C8-0323/2016 – 2016/0222(COD))

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: Brando Benifei

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Cieľom navrhovanej reformy spoločného európskeho azylového systému je sformovať udržateľnejšiu, spravodlivejšiu a ucelenejšiu migračnú politiku EÚ založenú na zásadách spravodlivého rozdelenia zodpovednosti a solidarity medzi členskými štátmi.

Kvalita noriem pre prijímanie má zásadný význam pre zvýšenie šancí žiadateľov o azyl a utečencov, ktorí prichádzajú v nebývalých množstvách, účinne sa integrovať, a tak znížiť svoju závislosť od hostiteľskej krajiny. Udržateľnosť celého procesu je však podmienená viacerými zásadnými prvkami, ako je dobre fungujúci legislatívny rámec a účinné administratívy, rozhodujúce politické odhodlanie vnútroštátnych a európskych politických a inštitucionálnych aktérov, sociálna súdržnosť, inkluzívnosť a sociálno-ekonomická prosperita našich krajín.

Vzhľadom na tieto skutočnosti musia všetky nové pravidlá prijímania obstáť v budúcnosti, teda byť koncipované tak, aby fungovali aj mimo logiky núdzového stavu, ktorá až doteraz určovala reakcie na utečeneckú krízu. Je to nevyhnutné v záujme vytvorenia podmienok, vďaka ktorým sa integračná výzva zmení na príležitosť a zdroj pre spoločnosť z dlhodobého hľadiska. Zároveň musia byť reformy realistické a zodpovedať súčasným potrebám, teda musia dokázať náležite zohľadniť makroekonomickú situáciu nášho kontinentu po rokoch zdĺhavej krízy.

Spravodajca sa domnieva, že cieľom tohto stanoviska výboru EMPL by malo byť predloženie celkového posúdenia náležitej vyváženosti uvedených podmienok v posudzovanom legislatívnom návrhu a navrhnutie niektorých úprav. Toto posúdenie je pozitívne len sčasti.

Spravodajca víta ambiciózny súbor návrhov na prístup k zamestnanosti, ktoré predložila Komisia. Zníženie hranice na prístup žiadateľov o medzinárodnú ochranu na trh práce na šesť mesiacov je podstatným zlepšením súčasných pravidiel a zodpovedá pozícii Európskeho parlamentu, vyjadrenej v jeho uznesení o sociálnom začleňovaní a integrácii utečencov na trhu práce. Takisto podporuje členské štáty, aby ďalej urýchľovali tento prístup, ktorý žiadateľom poskytuje dobré vyhliadky na integráciu. Nie je však naklonený možnosti odmietnuť prístup, ak sa na nich vzťahuje zrýchlené konanie, a teda za predpokladu neopodstatneného nároku. Takéto ustanovenie by podľa jeho názoru znamenalo porušenie článku 3 Ženevského dohovoru a jeho ducha. Spravodajca tiež víta objasnenie potreby zabezpečiť účinnosť takéhoto prístupu a navrhuje doplniť text o niektoré najdôležitejšie príklady reštriktívnych podmienok, ktoré boli zistené v členských štátoch, najmä sektorové obmedzenia, obmedzenia pracovného času a nadmerné administratívne formality.

Nové ustanovenia pre žiadateľov s osobitnými potrebami pri prijímaní prinášajú veľmi výrazné zlepšenie súčasnej situácie a spravodajca plne schvaľuje všetky návrhy, ktorými sa má zabezpečiť, aby členské štáty systematicky posudzovali, či má žiadateľ osobitné potreby pri prijímaní.

Negatívnou stránkou je, že spravodajca rozhodne nesúhlasí s opatreniami, ktorými sa odopierajú materiálne podmienky prijímania žiadateľom o medzinárodnú ochranu, ktorí sa nezdržiavajú v členskom štáte zodpovednom za ich žiadosť podľa momentálne revidovaných pravidiel v oblasti azylu, s cieľom obmedziť ich sekundárne pohyby. Domnieva sa, že tu ide

o neprijateľné oslabenie práv utečencov v porovnaní so súčasným stavom, čo je jasne v rozpore s judikatúrou Súdneho dvora Európskej únie. Navyše by sa z toho dalo usudzovať, že sekundárne pohyby sú zvyčajne motivované odlišnou kvalitou noriem prijímania v jednotlivých členských štátoch. Pravdou je, že podmienky prijímania sa v celej EÚ musia zlepšiť. Zdá sa však, že prvoradým faktorom, ktorý je určujúci pre takéto sekundárne pohyby, je jasný vzťah medzi socioekonomickou situáciou v členskom štáte, prípadnými vyhliadkami na zamestnanie, ktoré ponúka, a celkovou kvalitou služieb na jednej strane a individuálnymi azylovými preferenciami utečencov na strane druhej. Niektoré krajiny sú neúmerne vystavené príchodu migrantov z geografických dôvodov a zároveň rovnako neúmerne nesú následky hospodárskej krízy, ktorá spôsobila stenčenie dostupných verejných zdrojov na prijímacie opatrenia. Vysoká nezamestnanosť a zúfalé socioekonomické podmienky v členskom štáte bránia samotnej realizácii cieľa reformy, pretože znižujú vyhliadky žiadateľov na integráciu. Rastie tak aj riziko konkurencie na trhu práce voči vlastným štátnym príslušníkom a občanom EÚ, čo môže viesť k ďalšiemu umocneniu protiimigračných nálad. Snahy o zablokovanie sekundárnych pohybov prostredníctvom sankčného prístupu k žiadateľom o azyl – namiesto zabezpečenia náležitého riadenia migračných tokov – by len vyhrotili beztak ťažkú situáciu. Takýto prístup, uplatňovaný namiesto racionálnej a funkčnej reakcie na veľmi zložitý problém, poukazuje na trvalo chýbajúcu vzájomnú dôveru a neochotu vytvoriť naozaj spravodlivý a skutočne európsky azylový systém.

Hoci to nie je predmetom prepracovania, spravodajca navrhuje úpravu pravidiel zaistenia tak, aby sa maloleté osoby a maloleté osoby bez sprievodu nikdy nesmeli zadržiavať.

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci vyzýva Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, aby ako gestorský výbor vzal do úvahy tieto pozmeňujúce návrhy:

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh smernice
Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(3) Spoločný európsky azylový systém (CEAS) je založený na systéme určovania členského štátu zodpovedného za žiadateľov o medzinárodnú ochranu a na spoločných normách pre konania o azyle, pre podmienky a postupy prijímania a pre práva osôb požívajúcich medzinárodnú ochranu. Napriek významnému pokroku, ktorý sa dosiahol pri rozvoji spoločného európskeho azylového systému, stále existujú významné rozdiely medzi členskými štátmi, pokiaľ ide o druhy používaných postupov, podmienky	(3) Spoločný európsky azylový systém (CEAS) je založený na systéme určovania členského štátu zodpovedného za žiadateľov o medzinárodnú ochranu a na spoločných normách pre konania o azyle, pre podmienky a postupy prijímania a pre práva osôb požívajúcich medzinárodnú ochranu. Napriek významnému pokroku, ktorý sa dosiahol pri rozvoji spoločného európskeho azylového systému, stále existujú významné rozdiely medzi členskými štátmi, pokiaľ ide o druhy používaných postupov, podmienky

prijímania poskytované žiadateľom, mieru úspešnosti a druh ochrany poskytovanej osobám požívajúcim medzinárodnú ochranu. Tieto rozdiely ***sú dôležitou hnacou silou sekundárneho pohybu*** a ohrozujú dosiahnutie cieľa, ktorým je ***zabezpečiť, aby sa so všetkými žiadateľmi zaobchádzalo rovnako,*** bez ohľadu na to, kde v Únii podajú svoju žiadosť.	prijímania poskytované žiadateľom, mieru úspešnosti a druh ochrany poskytovanej osobám požívajúcim medzinárodnú ochranu. Tieto rozdiely ***spolu so skutočnosťou, že členské štáty sa výrazne líšia z hľadiska makroekonomickej situácie*** a ***situácie na trhu práce,*** ohrozujú dosiahnutie cieľa, ktorým je ***zabezpečenie štandardizovaných podmienok prijímania pre všetkých žiadateľov*** bez ohľadu na to, kde v Únii podajú svoju žiadosť.

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh smernice
Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(5) Podmienky prijímania sa medzi jednotlivými členskými štátmi naďalej značne líšia, a to pokiaľ ide o spôsob, akým je organizovaný systém prijímania, aj z hľadiska štandardu, ktorý je žiadateľom poskytovaný. Pretrvávajúce problémy so zabezpečovaním dodržiavania noriem pre prijímanie potrebných pre dôstojné zaobchádzanie so žiadateľmi v niektorých členských štátoch prispievajú k tomu, že na niekoľko členských štátov so všeobecne vysokými normami pre prijímanie dopadá neprimeraná záťaž a ocitajú sa teda pod tlakom, aby svoje normy znižovali. ***Spravodlivejšie*** normy pre prijímanie stanovené na vhodnej úrovni vo všetkých členských štátoch prispejú k dôstojnejšiemu zaobchádzaniu so žiadateľmi a k ich spravodlivejšiemu rozloženiu v rámci EÚ.	(5) Podmienky prijímania sa medzi jednotlivými členskými štátmi naďalej značne líšia, a to pokiaľ ide o spôsob, akým je organizovaný systém prijímania, aj z hľadiska štandardu, ktorý je žiadateľom poskytovaný. Pretrvávajúce problémy so zabezpečovaním dodržiavania noriem pre prijímanie potrebných pre dôstojné zaobchádzanie so žiadateľmi v niektorých členských štátoch prispievajú k tomu, že na niekoľko členských štátov so všeobecne vysokými normami pre prijímanie dopadá neprimeraná záťaž a ocitajú sa teda pod tlakom, aby svoje normy znižovali. ***Zároveň členské štáty v prvej línii čelia neúmernej záťaži v dôsledku veľkého prílevu migrantov a žiadateľov o azyl, čo spôsobuje výrazný tlak na ich prijímanie a prináša riziko ďalšieho zhoršenia kvality poskytovaných noriem. Harmonizovanejšie*** normy pre prijímanie stanovené na vhodnej úrovni vo všetkých členských štátoch prispejú k dôstojnejšiemu zaobchádzaniu so žiadateľmi a k ich spravodlivejšiemu rozloženiu v rámci EÚ.

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh smernice
Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(8) Ak sa žiadateľ nachádza v inom členskom štáte, než v ktorom je povinný zdržiavať sa podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [dublinské nariadenie], nemal by mať nárok na podmienky prijímania stanovené v článkoch 14 až 17.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh smernice
Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(11) S cieľom zabezpečiť, že žiadatelia si budú vedomí následkov úteku, členské štáty by ich mali čo možno najskôr, najneskôr však v čase podania žiadosti informovať jednotným spôsobom o všetkých povinnostiach, ktoré musia žiadatelia plniť, pokiaľ ide o podmienky prijímania vrátane okolností, za akých môže byť obmedzené poskytnutie materiálnych podmienok prijímania a akýchkoľvek výhod.	(11) S cieľom zabezpečiť, že žiadatelia si budú vedomí následkov úteku, členské štáty by ich mali čo možno najskôr, najneskôr však v čase podania žiadosti informovať jednotným spôsobom o všetkých povinnostiach, ktoré musia žiadatelia plniť, pokiaľ ide o podmienky prijímania vrátane okolností, za akých môže byť obmedzené poskytnutie materiálnych podmienok prijímania a akýchkoľvek výhod. ***Členské štáty by mali v prípade potreby poskytnúť tieto informácie prostredníctvom primeraných služieb tlmočenia a prekladu, aby žiadatelia v plnej miere rozumeli svojim právam a boli si vedomí právnych požiadaviek, ktoré musia spĺňať.***

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh smernice
Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(12) Harmonizované pravidlá EÚ o	(12) Harmonizované pravidlá EÚ o

dokladoch, ktoré sa vydávajú žiadateľom, sťažujú neoprávnený pohyb žiadateľov v rámci Únie. ***Je potrebné objasniť, že členské štáty by mali žiadateľom poskytnúť cestovný doklad iba vtedy, ak nastanú vážne humanitárne alebo iné naliehavé dôvody.*** Platnosť cestovných dokladov by tiež mala byť obmedzená na účel a čas trvania, ktoré sú potrebné pre dôvod, pre ktorý boli vydané. ***Za závažné humanitárne dôvody*** by ***sa*** napríklad mohlo ***považovať***, ak žiadateľ musí cestovať do inej krajiny na účely liečenia alebo návštevy príbuzných v osobitných prípadoch, napríklad návštevy blízkych príbuzných, ktorí sú vážne chorí, alebo účasti na svadbe alebo pohrebe blízkych príbuzných. Iné ***naliehavé*** dôvody by mohli zahŕňať situácie, keď žiadatelia, ktorým bol poskytnutý prístup na trh práce, musia nutne cestovať na pracovné účely, keď žiadatelia musia cestovať v rámci študijného programu alebo keď maloleté osoby cestujú s náhradnou rodinou.

dokladoch, ktoré sa vydávajú žiadateľom, sťažujú neoprávnený pohyb žiadateľov v rámci Únie. Platnosť cestovných dokladov by tiež mala byť obmedzená na účel a čas trvania, ktoré sú potrebné pre dôvod, pre ktorý boli vydané. ***Takýmto dôvodom*** by napríklad mohlo ***byť***, ak žiadateľ musí cestovať do inej krajiny na účely liečenia alebo návštevy príbuzných v osobitných prípadoch, napríklad návštevy blízkych príbuzných, ktorí sú vážne chorí, alebo účasti na svadbe alebo pohrebe blízkych príbuzných. Iné dôvody by mohli zahŕňať situácie, keď žiadatelia, ktorým bol poskytnutý prístup na trh práce, musia nutne cestovať na pracovné účely, keď žiadatelia musia cestovať v rámci študijného programu alebo keď maloleté osoby cestujú s náhradnou rodinou.

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh smernice
Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(13) ***Žiadatelia nemajú právo si vybrať, v ktorom členskom štáte žiadosť podajú. Žiadateľ musí podať*** žiadosť o medzinárodnú ochranu buď v členskom štáte prvého vstupu alebo***,*** v prípade oprávneného zdržiavania sa ***v členskom štáte,*** v členskom štáte, v ktorom sa oprávnene zdržiava alebo kde má oprávnený pobyt***. Žiadateľovi, ktorý túto povinnosť nesplnil***, bude ***po určení zodpovedného členského štátu podľa nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX [dublinské nariadenie]*** s menšou pravdepodobnosťou povolené zdržiavanie sa v členskom štáte, v ktorom bola žiadosť podaná***, a teda sa s väčšou pravdepodobnosťou pokúsi o útek.***	(13) ***Žiadateľovi, ktorý úmyselne nepodal*** žiadosť o medzinárodnú ochranu buď v členskom štáte prvého vstupu alebo **–** v prípade oprávneného zdržiavania sa **–** v členskom štáte, v ktorom sa oprávnene zdržiava alebo kde má oprávnený pobyt, bude s menšou pravdepodobnosťou povolené zdržiavanie sa v členskom štáte, v ktorom bola žiadosť podaná.

***Malo by sa preto starostlivo sledovať, kde sa žiadateľ nachádza*.**

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh smernice
Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(15) Skutočnosť, že žiadateľ v minulosti utiekol do iného členského štátu, je dôležitým prvkom pri posudzovaní rizika úteku. Aby bolo zaručené, že žiadateľ znovu neutečie a že zostane k dispozícii príslušným orgánom, malo by sa po vrátení žiadateľa do členského štátu, v ktorom je povinný zdržiavať sa, pozorne sledovať, kde sa zdržiava.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh smernice
Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(16) Z dôvodov verejného záujmu***,*** alebo verejného poriadku***, na účely rýchleho spracovania a účinného monitorovania žiadosti žiadateľa o medzinárodnú ochranu, na účely rýchleho spracovania a účinného monitorovania postupov na určenie zodpovedného členského štátu podľa nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX [dublinské nariadenie], resp. s cieľom účinne zabrániť žiadateľovi v úteku,*** by členské štáty mali ***v*** prípade potreby určiť žiadateľovi konkrétne miesto pobytu, ako je pobytový tábor, súkromný dom, byt, hotel alebo iné priestory vhodné na ubytovanie žiadateľov. ***Toto rozhodnutie môže byť nevyhnutné v záujme účinného predchádzania úteku žiadateľa, najmä v prípade, že žiadateľ nesplnil povinnosť požiadať o medzinárodnú ochranu v***	(16) Z ***riadne oprávnených závažných*** dôvodov verejného záujmu alebo verejného poriadku by členské štáty mali ***mať v*** prípade potreby ***možnosť*** určiť žiadateľovi konkrétne miesto pobytu, ako je ***otvorený*** pobytový tábor, súkromný dom, byt, hotel alebo iné priestory vhodné na ubytovanie žiadateľov. V prípade, že má žiadateľ nárok na materiálne podmienky prijímania, tieto materiálne podmienky prijímania by sa takisto mali poskytovať ***žiadateľovi***, ***ktorý*** sa ***zdržiava*** na tomto konkrétnom mieste.

členskom štáte prvého neoprávneného alebo oprávneného vstupu, zostať v členskom štáte, v ktorom je povinný zdržiavať sa, alebo ak bol žiadateľ vrátený späť do členského štátu, v ktorom je povinný zdržiavať sa, po úteku do iného členského štátu. V prípade, že má žiadateľ nárok na materiálne podmienky prijímania, tieto materiálne podmienky prijímania by sa takisto mali poskytovať ***pod podmienkou, že*** sa ***žiadateľ bude zdržiavať'*** na tomto konkrétnom mieste.

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh smernice
Odôvodnenie 18

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(18) Všetky rozhodnutia, ktoré obmedzujú voľný pohyb žiadateľa, musia vychádzať z individuálneho správania a konkrétnej situácie dotknutej osoby s prihliadnutím na prípadné osobitné potreby žiadateľov pri prijímaní a zásadu proporcionality. Žiadatelia musia byť riadne informovaní o týchto rozhodnutiach a o dôsledkoch nedodržiavania pravidiel.	(18) Všetky rozhodnutia, ktoré obmedzujú voľný pohyb žiadateľa, musia ***byť vždy odôvodnené príslušnými orgánmi a*** vychádzať z individuálneho správania a konkrétnej situácie dotknutej osoby s prihliadnutím na prípadné osobitné potreby žiadateľov pri prijímaní a zásadu proporcionality. Žiadatelia musia byť riadne informovaní o týchto rozhodnutiach a o dôsledkoch nedodržiavania pravidiel.

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh smernice
Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(19) Vzhľadom na závažné dôsledky pre žiadateľov, ktorí utiekli alebo v prípade ktorých sa zistilo riziko úteku, by sa mal vymedziť pojem úteku tak, aby zahŕňal jednak zámerné správanie s cieľom vyhnúť sa uplatniteľnému konaniu o azyle a jednak skutkovú okolnosť, že žiadateľ nezostáva k dispozícii príslušným orgánom***, a to aj z dôvodu opustenia územia, na ktorom je***	(19) Vzhľadom na závažné dôsledky pre žiadateľov, ktorí utiekli alebo v prípade ktorých sa zistilo riziko úteku, by sa mal vymedziť pojem úteku tak, aby zahŕňal jednak zámerné správanie s cieľom vyhnúť sa uplatniteľnému konaniu o azyle a jednak skutkovú okolnosť, že žiadateľ nezostáva k dispozícii príslušným orgánom.

povinný zdržiavať sa.

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh smernice
Odôvodnenie 30

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(30) Členské štáty by sa pri uplatňovaní tejto smernice mali usilovať o to, aby sa plne rešpektovali zásady najlepších záujmov dieťaťa a zlúčenia rodiny, a to v súlade s Chartou základných práv Európskej únie, Dohovorom Organizácie Spojených národov o právach dieťaťa z roku 1989 a Európskym dohovorom o ochrane ľudských práv a základných slobôd. Podmienky prijímania musia byť prispôsobené osobitnej situácii maloletých osôb, či už bez sprievodu alebo v rámci rodiny, a musia brať náležitý ohľad na ich bezpečnosť a fyzickú a emocionálnu starostlivosť o ***nich***, pričom ***musia*** byť poskytované spôsobom, ktorý ***podporuje*** ich celkový rozvoj.	(30) Členské štáty by sa pri uplatňovaní tejto smernice mali usilovať o to, aby sa plne rešpektovali zásady najlepších záujmov dieťaťa a zlúčenia rodiny, a to v súlade s Chartou základných práv Európskej únie, Dohovorom Organizácie Spojených národov o právach dieťaťa z roku 1989 a Európskym dohovorom o ochrane ľudských práv a základných slobôd. Podmienky prijímania musia byť prispôsobené osobitnej situácii maloletých osôb, či už bez sprievodu alebo v rámci rodiny, a musia brať náležitý ohľad na ich bezpečnosť***, bývanie*** a ***stravu,*** fyzickú a emocionálnu starostlivosť o ***ne a ich vzdelávanie***, pričom ***všetko toto by malo*** byť poskytované spôsobom, ktorý ***účinne umožní*** ich celkový rozvoj.

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh smernice
Odôvodnenie 30 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	30a. Maloletým osobám bez sprievodu by sa mala v Únii poskytovať primeraná ochrana, konkrétne tak, že bezprostredne po ich príchode sa určí ich totožnosť, tieto osoby sa zaregistrujú, vykoná sa predbežné posúdenie rizika a poskytnú sa im príslušné služby ochrany detí.

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh smernice
Odôvodnenie 31

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(31) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby žiadateľom bola poskytnutá potrebná zdravotná starostlivosť, čo by malo zahŕňať aspoň pohotovostnú zdravotnú starostlivosť a nevyhnutnú liečbu chorôb vrátane závažných duševných porúch. V reakcii na obavy týkajúce sa verejného zdravia, pokiaľ ide o prevenciu chorôb a ochranu zdravia jednotlivých žiadateľov by mal prístup žiadateľov k zdravotnej starostlivosti zahŕňať aj preventívnu lekársku starostlivosť, ako napr. očkovanie. Členské štáty môžu vyžadovať lekárske vyšetrenie žiadateľov z dôvodov ochrany verejného zdravia. Výsledky lekárskeho vyšetrenia by nemali ovplyvniť posudzovanie žiadostí o medzinárodnú ochranu, ktoré by vždy malo prebiehať objektívne, nestranne a na individuálnom základe, ako sa stanovuje v nariadení (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle].	(31) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby žiadateľom bola poskytnutá potrebná zdravotná starostlivosť, čo by malo zahŕňať aspoň ***zdravotnú starostlivosť v materstve a služby v oblasti sexuálneho a reprodukčného zdravia,*** pohotovostnú zdravotnú starostlivosť a nevyhnutnú liečbu chorôb vrátane závažných duševných porúch. V reakcii na obavy týkajúce sa verejného zdravia, pokiaľ ide o prevenciu chorôb a ochranu zdravia jednotlivých žiadateľov by mal prístup žiadateľov k zdravotnej starostlivosti zahŕňať aj preventívnu lekársku starostlivosť, napríklad očkovanie. Členské štáty môžu vyžadovať lekárske vyšetrenie žiadateľov z dôvodov ochrany verejného zdravia. Výsledky lekárskeho vyšetrenia by nemali ovplyvniť posudzovanie žiadostí o medzinárodnú ochranu, ktoré by vždy malo prebiehať objektívne, nestranne a na individuálnom základe, ako sa stanovuje v nariadení (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle].

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh smernice
Odôvodnenie 32

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(32) ***Nárok žiadateľa na materiálne podmienky prijímania podľa tejto smernice možno za určitých okolností obmedziť, napríklad ak žiadateľ utiekol z členského štátu, v ktorom je povinný zdržiavať sa, do iného členského štátu.*** Členské štáty by ***však*** mali za všetkých	(32) Členské štáty by mali za všetkých okolností zabezpečiť žiadateľovi prístup k zdravotnej starostlivosti a dôstojné životné podmienky v súlade s Chartou základných práv Európskej únie a Dohovorom OSN o právach dieťaťa, najmä zabezpečením živobytia

okolností zabezpečiť žiadateľovi prístup k zdravotnej starostlivosti a dôstojné životné podmienky v súlade s Chartou základných práv Európskej únie a Dohovorom OSN o právach dieťaťa, najmä zabezpečením živobytia a základných potrieb žiadateľa, a to z hľadiska fyzickej bezpečnosti a dôstojnosti aj z hľadiska medziľudských vzťahov, s náležitým zreteľom na prirodzené zraniteľnosti danej osoby ako žiadateľa o medzinárodnú ochranu a jeho rodiny alebo opatrovníka. Náležitá pozornosť by sa mala venovať žiadateľom s osobitnými potrebami pri prijímaní. Je nutné ***zohľadniť'*** osobitné potreby detí, najmä pokiaľ ide o dodržiavanie práva dieťaťa na vzdelávanie a prístup ***ku*** zdravotnej starostlivosti***. Ak sa maloletá osoba nachádza na území iného členského štátu, než v ktorom je povinná byť prítomná, mali by členské štáty maloletej osobe poskytnúť prístup k vhodným vzdelávacím aktivitám, kým nebude odovzdaná do zodpovedného členského štátu.*** Je nutné zohľadniť osobitné potreby žiadateliek, ktoré utrpeli ujmu na základe rodovej príslušnosti, okrem iného prostredníctvom zabezpečenia prístupu k lekárskej starostlivosti, právnej pomoci a vhodnému posttraumatickému poradenstvu a psychosociálnej starostlivosti v rôznych fázach konania o azyle.

a základných potrieb žiadateľa, a to z hľadiska fyzickej bezpečnosti a dôstojnosti aj z hľadiska medziľudských vzťahov, s náležitým zreteľom na prirodzené zraniteľnosti danej osoby ako žiadateľa o medzinárodnú ochranu a jeho rodiny alebo opatrovníka. Náležitá pozornosť by sa mala venovať žiadateľom s osobitnými potrebami pri prijímaní. Je nutné***, aby členské štáty zohľadnili*** osobitné potreby detí, najmä pokiaľ ide o dodržiavanie práva dieťaťa na vzdelávanie a prístup ***k vzdelávaniu***, ***ako aj*** k zdravotnej starostlivosti ***a starostlivosti o deti***. Je nutné zohľadniť osobitné potreby žiadateliek, ktoré utrpeli ujmu na základe rodovej príslušnosti, okrem iného prostredníctvom zabezpečenia prístupu k lekárskej starostlivosti, právnej pomoci a vhodnému posttraumatickému poradenstvu a psychosociálnej starostlivosti v rôznych fázach konania o azyle. ***Mala by sa zohľadniť skutočnosť, že ktorýkoľvek žiadateľ o azyl môže mať skúsenosti s fyzickým násilím vrátane sexuálneho násilia a/alebo môže mať psychickú traumu, a preto si vyžaduje náležitú starostlivosť.***

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh smernice
Odôvodnenie 34

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(34) S cieľom podporiť sebestačnosť žiadateľov a obmedziť značné rozdiely medzi členskými štátmi je nevyhnutné stanoviť jasné pravidlá týkajúce sa prístupu žiadateľov na trh práce a zabezpečiť, aby bol tento prístup účinný, a to neukladaním	(34) S cieľom podporiť sebestačnosť žiadateľov a obmedziť značné rozdiely medzi členskými štátmi je nevyhnutné stanoviť jasné pravidlá týkajúce sa prístupu žiadateľov na trh práce a zabezpečiť, aby bol tento prístup účinný, a to neukladaním

podmienok, ktoré by účinne bránili žiadateľovi v hľadaní zamestnania. Analýzy potrieb na trhu práce, ktoré sa používajú na uprednostňovanie vlastných štátnych príslušníkov alebo iných občanov Únie alebo štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa oprávnene zdržiavajú v danom členskom štáte, by nemali brániť skutočnému prístupu žiadateľov na trh práce a mali by byť vykonávané bez toho, aby bola dotknutá zásada uprednostňovania občanov Únie vyjadrená v príslušných ustanoveniach uplatniteľných aktov o pristúpení.	podmienok ***vrátane sektorových obmedzení, obmedzení pracovného času alebo neprimerane prísnych administratívnych formalít***, ktoré by účinne bránili žiadateľovi v hľadaní zamestnania***. Členské štáty by tiež mali prijať účinné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa vstup žiadateľov o medzinárodnú ochranu na trh práce nedosahoval znížením príslušných miezd, čo by mohlo vyústiť do praktík mzdového dumpingu. S cieľom zlepšiť vyhliadky žiadateľov na ich integráciu a posilniť ich sebestačnosť by sa mal podporovať ich okamžitý prístup na trh práce a k jazykovým kurzom, a to odo dňa podania žiadosti o medzinárodnú ochranu.*** Analýzy potrieb na trhu práce, ktoré sa používajú na uprednostňovanie vlastných štátnych príslušníkov alebo iných občanov Únie alebo štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa oprávnene zdržiavajú v danom členskom štáte, by nemali brániť skutočnému prístupu žiadateľov na trh práce a mali by byť vykonávané bez toho, aby bola dotknutá zásada uprednostňovania občanov Únie vyjadrená v príslušných ustanoveniach uplatniteľných aktov o pristúpení.

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh smernice
Odôvodnenie 35

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(35) Maximálny časový rámec prístupu na trh práce by mal byť v súlade s dĺžkou konania o posúdení podstaty žiadosti. S cieľom zlepšiť perspektívy integrácie žiadateľov a ich sebestačnosti sa vyzýva na poskytnutie skoršieho prístupu na trh práce v prípadoch, keď je žiadosť pravdepodobne opodstatnená, a to aj pokiaľ bolo jej posúdenie prioritou podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle]. Členské štáty by preto	***vypúšťa sa***

mali zvážiť čo možno najväčšie skrátenie tohto času, aby bol v prípadoch, keď je žiadosť pravdepodobne opodstatnená, zabezpečený prístup žiadateľov na trh práce najneskôr tri mesiace odo dňa podania žiadosti. Členské štáty by však nemali poskytnúť prístup na trh práce žiadateľom, ktorých žiadosť o medzinárodnú ochranu je pravdepodobne bezdôvodná a v prípade ktorých sa uplatňuje zrýchlené konanie.

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh smernice
Odôvodnenie 36

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(36) Keď je žiadateľom poskytnutý prístup na trh práce, ***mali*** by ***mať nárok na spoločný súbor práv vychádzajúci z rovnakého zaobchádzania*** ako s vlastnými štátnymi príslušníkmi***. Pracovné podmienky by mali zahŕňať prinajmenšom mzdu*** a ***ukončenie*** pracovného pomeru, ***podmienky*** bezpečnosti práce a ochrany zdravia na pracovisku, ***pracovný čas*** a ***dovolenku***, a to pri zohľadnení platných kolektívnych zmlúv. Žiadatelia by mali mať právo na rovnaké zaobchádzanie, pokiaľ ide o slobodu združovania a spolčovania sa, vzdelávanie a odbornú prípravu, uznávanie odborných kvalifikácií a sociálne zabezpečenie.	(36) Keď je žiadateľom poskytnutý prístup na trh práce, ***malo*** by ***sa s nimi zaobchádzať rovnako*** ako s vlastnými štátnymi príslušníkmi***, pokiaľ ide o pracovné podmienky vrátane mzdy*** a ***ukončenia*** pracovného pomeru, ***podmienok*** bezpečnosti práce a ochrany zdravia na pracovisku, ***pracovného času*** a ***dovolenky***, a to pri zohľadnení platných kolektívnych zmlúv. Žiadatelia by mali mať právo na rovnaké zaobchádzanie, pokiaľ ide o slobodu združovania a spolčovania sa, vzdelávanie a ***možnosti vzdelávania pre dospelých súvisiace so zamestnaním vrátane štúdia jazykov a kurzov odbornej prípravy zameraných na zdokonalenie zručností a praktických skúseností na pracovisku, poradenské služby poskytované úradmi práce,*** odbornú prípravu, uznávanie odborných kvalifikácií a sociálne zabezpečenie.

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh smernice
Odôvodnenie 39

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(39) So zreteľom na prípadný dočasný charakter pobytu žiadateľov, a bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1231/2010, by členské štáty mali mať možnosť vylúčiť rodinné dávky a dávky v nezamestnanosti z rovnakého zaobchádzania so žiadateľmi ako s vlastnými štátnymi príslušníkmi a mali by mať možnosť obmedziť uplatňovanie rovnakého zaobchádzania, pokiaľ ide o vzdelávanie a odbornú prípravu. Právo na slobodu združovania a spolčovania sa žiadateľov môže byť takisto obmedzené ich vylúčením z účasti na riadení niektorých subjektov a zo zastávania verejných funkcií.	***vypúšťa sa***

Odôvodnenie

Obmedzenia na základe „prípadného dočasného charakteru pobytu žiadateľov“ neposkytujú žiadateľom o azyl, ktorí sú počas posudzovania žiadosti považovaní za utečencov, „najpriaznivejšie zaobchádzanie, ako sa poskytuje príslušníkom cudzej krajiny za rovnakých okolností“, čo je v rozpore s článkom 17 dohovoru o utečencoch.

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – bod 10

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(10) „útek“ je konanie***, ktorým žiadateľ*** s cieľom vyhnúť sa konaniam o azyle ***buď opustí územie, na ktorom je povinný zdržiavať sa podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [dublinské nariadenie], alebo nezostane*** k dispozícii príslušným orgánom alebo súdu;	(10) „útek“ je ***úmyselné*** konanie ***žiadateľa*** s cieľom vyhnúť sa konaniam o azyle ***a nezostať*** k dispozícii príslušným orgánom alebo súdu;
[32] EÚ C […], […], s. […].	[32] EÚ C […], […], s. […].

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – bod 11

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(11) „riziko úteku“ je existencia dôvodov, ktoré v konkrétnom prípade a na základe objektívnych kritérií stanovených vo vnútroštátnom práve vedú k domnienke, že by žiadateľ mohol utiecť;	(11) „riziko úteku“ je existencia ***špecifických*** dôvodov, ktoré v konkrétnom prípade a na základe objektívnych ***a špecifických*** kritérií stanovených vo vnútroštátnom práve ***v súlade s usmerneniami Agentúry Európskej únie pre azyl*** vedú k domnienke, že by žiadateľ mohol utiecť;

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – bod 13

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(13) „žiadateľ s osobitnými potrebami pri prijímaní“ je žiadateľ, ktorý potrebuje osobitné záruky, aby mohol požívať práva a konať v súlade s povinnosťami stanovenými v tejto smernici, ako sú ***napr.*** žiadatelia, ktorí sú maloletými osobami, maloletými osobami bez sprievodu, zdravotne postihnutými osobami, staršími osobami, tehotnými ženami, osamelými rodičmi s maloletými deťmi, obeťami obchodovania s ľuďmi, osobami trpiacimi závažným ochorením, osobami s duševnou poruchou a osobami, ktoré boli podrobené mučeniu, znásilneniu alebo iným závažným formám psychického, fyzického alebo sexuálneho násilia, ako sú obete mrzačenia ženských pohlavných orgánov.	(13) „žiadateľ s osobitnými potrebami pri prijímaní“ je žiadateľ, ktorý potrebuje osobitné záruky, aby mohol požívať práva a konať v súlade s povinnosťami stanovenými v tejto smernici, ako sú žiadatelia, ktorí sú maloletými osobami, maloletými osobami bez sprievodu, zdravotne postihnutými osobami, staršími osobami, tehotnými ženami, osamelými rodičmi s maloletými deťmi, obeťami obchodovania s ľuďmi, osobami trpiacimi závažným ochorením, osobami s duševnou poruchou ***a s problémami súvisiacimi s duševným zdravím*** a osobami, ktoré boli podrobené mučeniu, znásilneniu alebo iným závažným formám psychického, fyzického alebo sexuálneho násilia, ako sú obete mrzačenia ženských pohlavných orgánov.

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty informujú žiadateľov ***v*** čo najskôr, najneskôr však pri podaní ***žiadosti*** ich žiadosti o medzinárodnú ochranu, o existujúcich výhodách a povinnostiach, ktoré musia plniť v súvislosti s podmienkami prijímania. ***V poskytnutej informácii zdôraznia, že žiadateľ nemá nárok na podmienky prijímania stanovené v článkoch 14 až 17 tejto smernice***, ako je ***uvedené*** v článku ***17a*** tejto smernice***, v inom členskom štáte ako členskom štáte, v ktorom je povinný zdržiavať sa podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [dublinské nariadenie]*** .	Členské štáty informujú žiadateľov čo najskôr, najneskôr však pri podaní ich žiadosti o medzinárodnú ochranu, ***prinajmenšom*** o existujúcich výhodách a povinnostiach, ktoré musia plniť v súvislosti s podmienkami prijímania. ***Žiadateľov tiež upozornia na všetky príslušné informácie týkajúce sa prípadného nahradenia, obmedzenia alebo odňatia materiálnych podmienok prijímania***, ako je ***stanovené*** v článku ***19*** tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty vydajú žiadateľom cestovný doklad, ***len ak si*** ich prítomnosť v inom štáte ***vyžadujú závažné humanitárne*** alebo iné ***naliehavé*** dôvody . Platnosť cestovného dokladu musí byť obmedzená na účel a trvanie potrebné z dôvodu ich vydania .	Členské štáty ***bezodkladne*** vydajú žiadateľom cestovný doklad ***v prípade***, ***že je nevyhnutná*** ich prítomnosť v inom ***členskom*** štáte***, najmä ak žiadateľ musí cestovať do iného štátu na účely liečenia alebo v osobitných prípadoch návštevy príbuzných, napríklad návštevy blízkych príbuzných, ktorí sú vážne chorí, alebo účasti na svadbe*** alebo ***pohrebe blízkych príbuzných.*** Iné ***takéto*** dôvody ***zahŕňajú situácie, keď žiadatelia, ktorým bol poskytnutý prístup na trh práce, musia nutne cestovať z pracovných dôvodov, keď žiadatelia musia cestovať v rámci študijného programu alebo keď maloleté osoby cestujú s náhradnou rodinou***. Platnosť cestovného dokladu musí byť obmedzená na účel a trvanie potrebné z dôvodu ich vydania .

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty neuložia žiadateľom len z toho dôvodu, že sú žiadateľmi o medzinárodnú ochranu, nadbytočné alebo neprimerané požiadavky týkajúce sa dokladov ani iné administratívne požiadavky pred tým, než im priznajú práva, na ktoré majú podľa tejto smernice nárok.

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty v prípade potreby ***rozhodnú o konkrétnom*** mieste pobytu žiadateľa , a to na základe ktoréhokoľvek z týchto dôvodov:	2. Členské štáty ***môžu*** v prípade potreby***, a ak je to primerané a riadne odôvodnené, rozhodnúť o*** mieste pobytu žiadateľa ***v otvorenom záchytnom centre alebo v rámci konkrétneho ubytovania***, a to na základe ktoréhokoľvek z týchto dôvodov:

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno d – zarážka 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
- žiadateľov, ktorí si nesplnili povinnosť požiadať o medzinárodnú ochranu v prvom členskom štáte vstupu vymedzenom podľa článku. [4 ods. 1] nariadenia (EÚ) XXX/XXX [dublinské nariadenie] ***a*** bez náležitého dôvodu vycestovali do iného členského štátu***, kde následne podali žiadosť***, alebo	- žiadateľov, ktorí si ***úmyselne*** nesplnili povinnosť požiadať o medzinárodnú ochranu v prvom členskom štáte vstupu vymedzenom podľa článku [4 ods. 1] nariadenia (EÚ) XXX/XXX [dublinské nariadenie] ***alebo*** bez náležitého dôvodu vycestovali do iného členského štátu, alebo

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno d – zarážka 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
- žiadateľov, ktorí boli vrátení späť členského štátu, v ktorom sú povinní zdržiavať sa podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [dublinské nariadenie], po ich úteku ***do iného členského štátu***.	- žiadateľov, ktorí boli vrátení späť členského štátu, v ktorom sú povinní zdržiavať sa podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [dublinské nariadenie], po ich úteku.

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 1 – prvý pododsek

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby žiadatelia najneskôr do šiestich mesiacov odo dňa podania žiadosti o medzinárodnú ochranu získali prístup na trh práce***, ak ešte nebolo prijaté správne rozhodnutie príslušného orgánu a omeškanie nebolo zavinené žiadateľom***.	Členské štáty zabezpečia, aby žiadatelia najneskôr do šiestich mesiacov odo dňa podania žiadosti o medzinárodnú ochranu získali prístup na trh práce.

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak členský štát urýchlil preskúmanie podstaty žiadosti o medzinárodnú ochranu v súlade s článkom [40 ods. 1] písm. [a) až f)] nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle], prístup na trh práce sa neposkytne.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Členské štáty poskytnú žiadateľom účinný prístup k jazykovým kurzom odo dňa podania žiadosti o medzinárodnú ochranu s cieľom integrovať ich a umožniť im v plnej miere využiť ich formálnu kvalifikáciu, a teda byť prínosom pre spoločnosť.

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1b. Členské štáty sú vyzývané, aby počnúc dňom podania žiadosti o medzinárodnú ochranu poskytli žiadateľom a orgánom príslušné školenie o právnych predpisoch v oblasti zamestnávania a o nediskriminácii s cieľom zabrániť vykorisťovaniu na pracovisku prostredníctvom praktík nelegálnej práce a iných foriem extrémneho pracovného vykorisťovania, ako aj zamedziť diskriminácii.

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) slobodu združovania a spolčovania sa a členstva v organizácii zastupujúcej pracovníkov alebo zamestnávateľov, resp. v akejkoľvek organizácii, ktorej členovia vykonávajú ***konkrétne*** povolanie, vrátane	b) slobodu združovania a spolčovania sa a členstva v organizácii zastupujúcej pracovníkov alebo zamestnávateľov, resp. v akejkoľvek organizácii, ktorej členovia vykonávajú ***určité*** povolanie, vrátane ***práv***

výhod poskytovaných takýmito organizáciami, ***a to*** bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne ustanovenia o verejnom poriadku a verejnej bezpečnosti;	***a*** výhod poskytovaných takýmito organizáciami, bez toho, aby ***tým*** boli dotknuté vnútroštátne ustanovenia o verejnom poriadku a verejnej bezpečnosti;

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) vzdelávanie a možnosti vzdelávania dospelých súvisiaceho so zamestnaním vrátane kurzov odbornej prípravy zameraných na zdokonalenie zručností a praktických skúseností na pracovisku;

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	da) prístup k poradenským službám v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy, ktoré poskytujú centrá v oblasti zamestnanosti;

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 3 – pododsek 2 – bod ii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
ii) v súlade s písmenom c) tohto odseku na vzdelávanie a odbornú prípravu, ktoré sú priamo späté s konkrétnym zamestnaním;	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 3 – pododsek 2 – bod iii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
iii) v súlade s písmenom e) tohto odseku ich vylúčením z poberania rodinných dávok a dávok v nezamestnanosti, a to bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie (EÚ) č. 1231/2010.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 3 – pododsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Obmedzenia rovnakého zaobchádzania uvedené v bodoch ii) a iii) sa nevzťahujú na maloleté osoby, rodičov maloletých detí a zákonných alebo obvyklých priamych opatrovníkov.

Odôvodnenie

Applying the restrictions set out in paragraph 3, points (ii) and (iii) of art. 15 to minors (or parents of minors and legal or customary primary caregivers, with a subsequent impact on minors) would amount to discrimination under the UN Convention on the Rights of the Child (art. 2(1) [non-discrimination] combined with articles 26(1) and (2) [right to social security] and 28(1)(b) [right to equal access to vocational education]. „Article 2 1. States Parties shall respect and ensure the rights set forth in the present Convention to each child within their jurisdiction without discrimination of any kind, irrespective of the child's or his or her parent's or legal guardian's race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national, ethnic or social origin, property, disability, birth or other status. „Article 26 1. States Parties shall recognise the right for every child to benefit from social security, including social insurance, and shall take the necessary measures to achieve the full realization of this right in accordance with their national law. 2. The benefits should, where appropriate, be granted, taking into account the resources and the circumstances of the child and persons having responsibility for the maintenance of the child…“ „Article 28 1. States Parties recognise the right of the child to education, and with a view to achieving this right progressively and on the basis of equal opportunity, they shall, in particular: (b) Encourage the development of different forms of secondary education, including general and vocational education, make them available and accessible to every child, and take appropriate measures such as the introduction of free education and offering financial assistance in case of need;“

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Ak bol žiadateľom poskytnutý prístup na trh práce podľa odseku 1, členské štáty zabezpečia, aby sa v dokladoch žiadateľa vymedzených v článku [29] nariadenia (EÚ) XXX / XXX [nariadenie o konaní o azyle] uvádzalo, že žiadateľ je oprávnený vykonávať zárobkovú činnosť.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 5 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	5a. Ak bol poskytnutý prístup na trh práce v súlade s odsekom 1, členské štáty takisto zabezpečia, aby boli žiadatelia v jazyku, ktorému rozumejú, písomne informovaní o svojich zamestnaneckých právach v súlade s vnútroštátnym právom.

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. V prípade maloletých osôb a rodín s maloletými deťmi musia materiálne podmienky prijímania zabezpečovať aj životnú úroveň primeranú fyzickému, duševnému, duchovnému, morálnemu a sociálnemu rozvoju dieťaťa. V súlade so zásadou nediskriminácie majú maloleté osoby a rodiny s maloletými deťmi, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, právo na prístup k tým istým

	službám starostlivosti o rodinu ako deti a rodiny s deťmi, ktoré sú štátnymi príslušníkmi členského štátu.

Odôvodnenie

Deťom sa nemôže poskytnúť životná úroveň, ktorá im zaručí len živobytie a ochráni ich zdravie, ale majú právo na životnú úroveň, ktorá podporí ich rozvoj (fyzický, duševný, duchovný atď.) a súčasne im umožní plánovať svoju budúcnosť [článok 27 Dohovoru OSN o právach dieťaťa].

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Členské štáty ***pri posudzovaní prostriedkov žiadateľa*** v prípadoch, keď sa od žiadateľa požaduje ***úplná alebo čiastočná úhrada nákladov na materiálne podmienky prijímania alebo ich*** náhrada podľa odseku 4, dodržiavajú zásadu proporcionality***.*** ***Takisto*** zohľadnia individuálnu situáciu žiadateľa a potrebu rešpektovať jeho dôstojnosť alebo osobnú integritu***,*** vrátane jeho osobitných potrieb pri prijímaní. Členské štáty zabezpečia žiadateľovi za všetkých okolností takú životnú úroveň, ktorá zaručuje jeho živobytie a ochranu jeho telesného a duševného zdravia.	5. Členské štáty v prípadoch, keď sa od žiadateľa požaduje náhrada podľa odseku 4, dodržiavajú zásadu proporcionality ***a*** zohľadnia individuálnu situáciu žiadateľa a potrebu rešpektovať jeho dôstojnosť alebo osobnú integritu vrátane jeho osobitných potrieb pri prijímaní. Členské štáty zabezpečia žiadateľovi za všetkých okolností takú životnú úroveň, ktorá zaručuje jeho živobytie a ochranu jeho telesného a duševného zdravia.

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 9 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Takéto odlišné podmienky musia ***v*** za každých okolností zabezpečovať prístup k zdravotnej starostlivosti v súlade s článkom 18 a ***dôstojnú*** životnú úroveň pre všetkých žiadateľov .	Takéto odlišné podmienky musia za každých okolností zabezpečovať prístup k zdravotnej starostlivosti v súlade s článkom 18 a ***primeranú*** životnú úroveň pre všetkých žiadateľov.

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh smernice
Článok 17 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 17a	***vypúšťa sa***
Podmienky prijímania v inom členskom štáte ako v tom, v ktorom je žiadateľ povinný zdržiavať sa	
1. Žiadateľ nie je oprávnený využívať podmienky prijímania stanovené v článkoch 14 až 17 v inom členskom štáte ako v tom, v ktorom je povinný zdržiavať sa podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [dublinské nariadenie].	
2. Členské štáty zabezpečia všetkým žiadateľom dôstojnú životnú úroveň.	
3. Kým nedôjde k odovzdaniu maloletej osoby do príslušného členského štátu podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [dublinské nariadenie], členské štáty maloletej osobe poskytujú prístup k vhodným vzdelávacím aktivitám.	

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zabezpečia, aby mali žiadatelia***, a to bez ohľadu na to, kde sú povinní zdržiavať sa podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [dublinské nariadenie], potrebnú zdravotnú starostlivosť***, ktorá zahŕňa ***aspoň*** pohotovostnú zdravotnú starostlivosť a nevyhnutnú liečbu chorôb ***a*** vrátane závažných duševných porúch.	1. Členské štáty zabezpečia, aby mali žiadatelia ***potrebnú zdravotnú starostlivosť v oblasti telesného a duševného zdravia***, ktorá zahŕňa ***minimálne*** pohotovostnú zdravotnú starostlivosť a nevyhnutnú liečbu chorôb vrátane závažných duševných porúch.

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. ***Pokiaľ ide o žiadateľov, ktorú sú povinní zdržiavať sa na ich území podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [dublinské nariadenie],*** členské štáty ***môžu*** v situáciách opísaných v odseku 2 :	1. ***Na základe rozhodnutia príslušného orgánu môžu*** členské štáty v situáciách opísaných v odseku 2:

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 2 – písmeno g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
g) [4 ods. 1] nariadenia (EÚ) XXX/XXX [dublinské nariadenie] ***a*** bez náležitého dôvodu vycestoval do iného členského štátu, ***kde následne podal žiadosť, alebo*** alebo	g) ***si nesplnil povinnosť vymedzenú v článku*** [4 ods. 1] nariadenia (EÚ) XXX/XXX [dublinské nariadenie] ***alebo*** bez náležitého dôvodu ***úmyselne*** vycestoval do iného členského štátu, alebo

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 2 – písmeno ga (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ga) závažným spôsobom porušil právne predpisy členského štátu, v ktorom podal žiadosť o medzinárodnú ochranu;

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 2 – písmeno h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
h) bol vrátený späť po tom, ako utiekol ***do iného členského štátu***.	h) bol vrátený späť po tom, ako utiekol.

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh smernice
Článok 23 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty ***čo najskôr , najneskôr však do piatich pracovných dní od okamihu***, ***keď'*** maloletá osoba bez sprievodu požiadala o medzinárodnú ochranu prijmú opatrenia na zabezpečenie toho, aby maloletú osobu bez sprievodu zastupoval a pomáhal jej ***opatrovník*** s cieľom umožniť jej požívať práva a plniť si povinnosti stanovené v tejto smernici. Tieto úlohy môže plniť opatrovník ustanovený podľa článku [22] nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle]. Maloletým osobám bez sprievodu sa bezodkladne oznámi vymenovanie opatrovníka. Ak je za opatrovníka ustanovená organizácia, určí osobu zodpovednú za vykonávanie úloh opatrovníka vo vzťahu k maloletej osobe bez sprievodu v súlade s touto smernicou. Opatrovník vykonáva svoje povinnosti v súlade so zásadou ***najlepšieho*** záujmu dieťaťa, ako sa stanovuje v článku 22 ods. 2, ***a*** má na tento účel ***potrebnú odbornú kvalifikáciu*** a nesmie mať ***minulú preukázanú*** trestnú činnosť v súvislosti s deťmi . S cieľom zabezpečiť blaho a sociálny rozvoj maloletej osoby podľa článku 22 ods. 2 písm. b) sa osoba konajúca ako opatrovník vymení len v nevyhnutnom prípade. Organizácie alebo jednotlivci, ktorých záujmy sú alebo by prípadne mohli byť v rozpore so záujmami maloletých osôb bez sprievodu nesmú byť ustanovení za opatrovníkov.	Členské štáty ***po tom***, ***čo*** maloletá osoba bez sprievodu požiadala o medzinárodnú ochranu**,** prijmú opatrenia na zabezpečenie toho, aby maloletú osobu bez sprievodu zastupoval ***jej opatrovník*** a pomáhal jej s cieľom umožniť jej požívať práva a plniť si povinnosti stanovené v tejto smernici. Tieto úlohy môže plniť opatrovník ustanovený podľa článku [22] nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle]. Maloletým osobám bez sprievodu sa bezodkladne oznámi vymenovanie opatrovníka. Ak je za opatrovníka ustanovená organizácia, určí osobu zodpovednú za vykonávanie úloh opatrovníka vo vzťahu k maloletej osobe bez sprievodu v súlade s touto smernicou. Opatrovník vykonáva svoje povinnosti v súlade so zásadou záujmu dieťaťa, ako sa stanovuje v článku 22 ods. 2, má na tento účel ***potrebné odborné znalosti a absolvuje priebežné*** a ***náležité odborné vzdelávanie, pričom*** nesmie mať ***žiadny preukázateľný záznam v registri trestov, najmä pokiaľ ide o akúkoľvek*** trestnú činnosť v súvislosti s deťmi. ***Po vymenovaní opatrovníka príslušné orgány pravidelne skúmajú jeho register trestov, aby odhalili prípadnú nezlučiteľnosť*** s ***jeho úlohou.*** S cieľom zabezpečiť blaho a sociálny rozvoj maloletej osoby podľa článku 22 ods. 2 písm. b) sa osoba konajúca ako opatrovník vymení len v nevyhnutnom prípade. Organizácie alebo jednotlivci, ktorých záujmy sú alebo by prípadne mohli byť v rozpore so záujmami maloletých osôb bez sprievodu nesmú byť ustanovení za opatrovníkov.

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh smernice
Článok 23 – odsek 1 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	S cieľom chrániť maloleté osoby bez sprievodu pred vykorisťovaním a obchodovaním s ľuďmi členské štáty bezprostredne po príchode detí bez sprievodu určia ich totožnosť, zaregistrujú ich, vykonajú predbežné posúdenie rizika a poskytnú príslušné služby ochrany detí.

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh smernice
Článok 23 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby ***opatrovníkovi nebolo*** pridelené ***neprimerane veľké*** množstvo maloletých osôb bez sprievodu súčasne, ***ktoré by mu znemožňovalo*** účinne plniť ***jeho*** úlohy. Členské štáty určia subjekty alebo osoby zodpovedné za pravidelné monitorovanie toho, či opatrovníci plnia svoje úlohy uspokojivým spôsobom. Tieto subjekty alebo osoby budú mať takisto aj právomoc preskúmavať sťažnosti, ktoré proti svojim opatrovníkom podajú maloleté osoby bez sprievodu.	Členské štáty zabezpečia, aby ***opatrovníkom bolo*** pridelené ***primerané a obmedzené*** množstvo maloletých osôb bez sprievodu súčasne, ***aby sa zabezpečilo, že si dokážu*** účinne plniť ***svoje*** úlohy. Členské štáty určia subjekty alebo osoby zodpovedné za pravidelné monitorovanie toho, či opatrovníci plnia svoje úlohy uspokojivým spôsobom. Tieto subjekty alebo osoby budú mať takisto aj právomoc preskúmavať sťažnosti, ktoré proti svojim opatrovníkom podajú maloleté osoby bez sprievodu. ***Na tento účel budú maloleté osoby bez sprievodu prijateľnou formou a v jazyku, ktorému rozumejú, informované o tom, kto sú tieto subjekty alebo osoby a ako môžu dôverne a bezpečne podať sťažnosť na svojich opatrovníkov.***

Odôvodnenie

When mentioning the necessary expertise the guardian should have, it is important to specify, as the Reception Directive does, that such expertise be aimed at enabling the guardian to perform his or her duties in the best interests of the child. Such expertise needs to be

combined with appropriate and continuous training provided by the competent authorities. That the candidate to a position of guardianship hasn't a verified record of child-related crimes or offences is not enough. Other crimes or offences should also lead to discard a candidate, as the guardian is responsible for the overall well-being of the unaccompanied minor and should thus be a person of unblemished integrity. Even after appointment, regular checks of his/her criminal record are made necessary by the sensitive nature of the role. The expression "a disproportionate number" leaves too much room for interpretation, which may lead to misuses. Need to be more prescriptive: the expression "adequate and limited number of unaccompanied minors" has this objective. The addition at the end of the subparagraph of paragraph 1 aims at encouraging and enabling children to participate in and contribute to the monitoring of guardianship systems.

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh smernice
Článok 29 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Členské štáty poskytnú primeranú odbornú prípravu a podporu zamestnancom, v prípade ktorých je pravdepodobné, že budú konfrontovaní s potrebami fyzického a duševného zdravia žiadateľov vstupujúcich na trh práce.

POSTUP – VÝBOR POŽIADANÝ O STANOVISKO

Názov	Normy pre prijímanie žiadateľov o medzinárodnú ochranu (prepracované znenie)
Referenčné čísla	COM(2016)0465 – C8-0323/2016 – 2016/0222(COD)
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	LIBE 15.9.2016
Výbor, ktorý predložil stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	EMPL 15.9.2016
Spravodajca dátum vymenovania	Brando Benifei 9.9.2016
Prerokovanie vo výbore	28.2.2017 22.3.2017
Dátum prijatia	11.4.2017
Výsledok záverečného hlasovania	+: 37 –: 9 0: 4
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Laura Agea, Guillaume Balas, Brando Benifei, Mara Bizzotto, Enrique Calvet Chambon, David Casa, Martina Dlabajová, Lampros Fountoulis, Elena Gentile, Marian Harkin, Czesław Hoc, Agnes Jongerius, Jan Keller, Agnieszka Kozłowska-Rajewicz, Jean Lambert, Jérôme Lavrilleux, Jeroen Lenaers, Javi López, Thomas Mann, Dominique Martin, Anthea McIntyre, Joëlle Mélin, Elisabeth Morin-Chartier, Emilian Pavel, Sofia Ribeiro, Maria João Rodrigues, Claude Rolin, Anne Sander, Sven Schulze, Siôn Simon, Jutta Steinruck, Romana Tomc, Yana Toom, Ulrike Trebesius, Renate Weber, Tatjana Ždanoka
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Maria Arena, Georges Bach, Deirdre Clune, Tania González Peñas, Paloma López Bermejo, Csaba Sógor, Helga Stevens, Neoklis Sylikiotis, Anders Primdahl Vistisen, Flavio Zanonato, Gabriele Zimmer
Náhradníci (čl. 200 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	Pilar Ayuso, Sergio Gaetano Cofferati, Andrejs Mamikins

ZÁVEREČNÉ HLASOVANIE PODĽA MIEN VO VÝBORE POŽIADANOM O STANOVISKO

37	+
ALDE	Enrique Calvet Chambon, Marian Harkin, Yana Toom, Renate Weber
GUE/NGL	Tania González Peñas, Paloma López Bermejo, Neoklis Sylikiotis, Gabriele Zimmer
PPE	Pilar Ayuso, Georges Bach, Deirdre Clune, Agnieszka Kozłowska-Rajewicz, Jérôme Lavrilleux, Jeroen Lenaers, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Sofia Ribeiro, Claude Rolin, Anne Sander, Sven Schulze, Csaba Sógor
S&D	Maria Arena, Guillaume Balas, Brando Benifei, Sergio Gaetano Cofferati, Elena Gentile, Agnes Jongerius, Jan Keller, Javi López, Andrejs Mamikins, Emilian Pavel, Maria João Rodrigues, Siôn Simon, Jutta Steinruck, Flavio Zanonato
VERTS/ALE	Jean Lambert, Tatjana Ždanoka

9	-
ECR	Czesław Hoc, Anthea McIntyre, Helga Stevens, Ulrike Trebesius, Anders Primdahl Vistisen
ENF	Mara Bizzotto, Dominique Martin, Joëlle Mélin
NI	Lampros Fountoulis

4	0
ALDE	Martina Dlabajová
EFDD	Laura Agea
PPE	David Casa, Romana Tomc

Vysvetlenie použitých znakov:
+ : za
- : proti
0 : zdržali sa hlasovania